



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. 128 din 16.08. 2023

PROIECT DE HOTĂRÂRE

**privind aprobarea acordului de cooperare între Județul Mehedinți (România) și
Regiunea Liberec din Republica Cehă**

Având în vedere:

- referatul de aprobare nr. 11413 /2023 al Președintelui Consiliului Județean Mehedinți;

-raportul comun de specialitate nr. 11414 /2023 al Direcției Managementul Proiectelor, Dezvoltare Durabilă. Turism și al Direcției Juridice, Administrație Publică Locală ale aparatului de specialitate din cadrul consiliului județean, prin care se propune aprobarea unui acord de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă;

-adresa nr. 11355/11.08.2023 a președintelui Regiunii Liberec din Republica Cehă, domnul Martin Půta, în sensul cooperării între cele două entități prin schimburi de experiență, informații și exemple de bune practici;

În temeiul dispozițiilor art. 89 – alin. 14, ale art.173 - alin. 1 - lit. f) și lit. e) coroborat cu alin. 7 lit. c), ale art. 182 alin. (1) și alin.(3) și ale art.196 – alin.(1) – lit.a) din O.U.G. nr.57/2019 privind Codul administrativ, actualizat,

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă acordul de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește domnul Aladin-Gigi Georgescu – Președintele Consiliului Județean Mehedinți, să semneze, în numele și pe seama Județului Mehedinți (România), acordul de cooperare între Județul Mehedinți și Regiunea Liberec din Republica Cehă.

Art. 3. Prin grija Serviciului Administrație Publică Locală, Relația cu Consiliul Județean, Petiții, prezenta hotărâre va fi comunicată Instituției Prefectului Județului Mehedinți precum și părților interesate.

Adoptată astăzi, _____ 2023, în Municipiul Drobeta Turnu Severin.

INIȚIATOR:
PREȘEDINTE,
Av. Aladin-Gigi Georgescu

AVIZEAZĂ:
SECRETARUL GENERAL al JUDEȚULUI
Jr. Ștefan-Ladislau Mednyanszky



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. _____ / _____

ANEXĂ LA HCJ NR. _____ / _____

ACORD PRIVIND COOPERAREA
între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din
Republica Cehă

Unitatea Administrativ Teritorială -Județul Mehedinți (România), cu sediul în Drobeta Turnu Severin, str. Traian nr. 89, județul Mehedinți, telefon 0372521102, fax 0372521112, e-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro, având cod fiscal 4337344 și cont RO29TREZ241670501592000X deschis la Trezoreria municipiului Drobeta Turnu Severin, reprezentată de către domnul **av. Aladin Georgescu**, în calitate de președinte,

și

Regiunea Liberec (Republica Cehă), reprezentată de către domnul **Martin Půta**, președintele Regiunii Liberec

denumite în continuare **părți**, având în vedere prevederile Convenției-cadru europene privind cooperarea transfrontalieră între comunitățile și autoritățile teritoriale, semnată la Madrid la 21 mai 1980 recunoscând importanța contactelor internaționale, care în viitor vor permite schimbul de proceduri și experiență dovedite între regiuni, în scopul dezvoltării relațiilor de prietenie pe baza prezentului acord, convin următoarele:

Articolul 1

Părțile se angajează să coopereze, în special prin contacte directe între administrațiile locale din ambele regiuni, administrațiile municipale și organizațiile neguvernamentale care operează în ambele regiuni, în conformitate cu legislația națională și competențele fiecărei părți.

Articolul 2

Părțile se angajează să identifice în vederea punerii în practică a unor proiecte comune în următoarele domenii din sfera competențelor lor:

- 1) dezvoltarea colaborării între instituțiile culturale, educaționale, sportive și de turism;
- 2) cooperarea instituțiilor din mediul de afaceri;
- 3) schimbul de informații și experiență în legătură cu utilizarea fondurilor structurale;
- 4) sprijin pentru crearea și dezvoltarea centrelor de inovare, inclusiv a centrelor de afaceri;
- 5) schimb de experiență în rândul tinerilor, cu sprijinul dezvoltării cooperării între școli și managementul acestora.

Articolul 3

Cooperarea poate fi extinsă și în alte domenii care nu sunt menționate la articolul 2 din



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

prezentul acord, prin înțelegerea părților și în limita competențelor acestora.

Articolul 4

Cooperarea va avea loc în conformitate cu legislația națională a fiecărei părți.

Articolul 5

Problemele disputate legate de interpretarea prevederilor prezentului acord vor fi rezolvate prin consultări și negocieri reciproce între părți.

Articolul 6

Acordul nu va încălca drepturile și obligațiile părților care decurg din acordurile încheiate cu terți.

Articolul 7

Prezentul acord se încheie pe o perioadă de cinci ani, iar valabilitatea acestuia se va prelungi automat cu încă cinci ani, cu excepția cazului în care una dintre părți îl denunță în scris cu cel puțin trei luni înainte de data expirării.

Acordul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți.

Acordul a fost semnat la....., la în două exemplare, în limba română și în limba cehă, ambele versiuni fiind egal valabile.

în numele
Județului Mehedinți
Av. Aladin-Gigi Georgescu
Președinte

în numele
Regiunii Liberec
Martin Půta
Guvernator

Acordul a fost aprobat de Consiliul Județean Mehedinți prin Hotărârea nr. _____ și de către Reprezentanța Regiunii Liberec prin Hotărârea nr. _____.



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. 11413 din 16.08 2023

REFERAT DE APROBARE

privind aprobarea acordului de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă

Conform prevederilor Codului Administrativ, consiliile județene au competențe privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern, sens în care pot decide, în condițiile legii, *"cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ-teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune"*.

Ținând cont atât de faptul că în Republica Cehă există o comunitate română considerabilă, cât și de bunele relații bilaterale între cele două state și în dorința de a consolida relațiile de colaborare între autoritățile administrației publice locale dintre cele două state, s-a solicitat încheierea unui acord de cooperare în vederea identificării și punerii în practică a unor proiecte comune în domeniile din sfera lor de competență.

Astfel, prin încheierea unui acord de cooperare, părțile vor deschide noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor ulterioare proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități.

Inițiativa încheierii unui acord de cooperare se înscrie în prevederile art. 89 alin. 14 din Codul Administrativ, în sensul că unitățile administrativ teritoriale din România *"pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din alte state, prioritar cu autoritățile administrației publice locale din statele în care se află comunități de români, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și alte acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, inclusiv finanțarea acestora."*

Față de cele prezentate, vă solicit aprobarea acordului de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă.

INIȚIATOR:

PREȘEDINTE,

Av. Aladin-Gigi Georgescu



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. 11414 din 16.08 2023

RAPORT DE SPECIALITATE

privind aprobarea acordului de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă

Conform prevederilor Codului Administrativ, consiliile județene au competențe privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern, sens în care pot decide, în condițiile legii, *"cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ-teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune"*.

Ținând cont atât de faptul că în Republica Cehă există o comunitate română considerabilă, cât și de bunele relații bilaterale între cele două state și în dorința de a consolida relațiile de colaborare între autoritățile administrației publice locale dintre cele două state, s-a solicitat încheierea unui acord de cooperare în vederea identificării și punerii în practică a unor proiecte comune în domeniile din sfera lor de competență.

Astfel, prin încheierea unui acord de cooperare, părțile vor deschide noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor ulterioare proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități.

Inițiativa încheierii unui acord de cooperare se înscrie în prevederile art. 89 alin. 14 din Codul Administrativ, în sensul că unitățile administrativ teritoriale din România *"pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din alte state, prioritar cu autoritățile administrației publice locale din statele în care se află comunități de români, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și alte acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, inclusiv finanțarea acestora."*

Astfel, prin acordul de cooperare, părțile se angajează să identifice în vederea punerii în practică a unor proiecte comune în următoarele domenii din sfera

- 1) dezvoltarea colaborării între instituțiile culturale, educaționale, sportive și de turism;
- 2) cooperarea instituțiilor din mediul de afaceri;
- 3) schimbul de informații și experiență în legătură cu utilizarea fondurilor structurale;
- 4) sprijin pentru crearea și dezvoltarea centrelor de inovare, inclusiv a centrelor de afaceri;
- 5) schimb de experiență în rândul tinerilor, cu sprijinul dezvoltării cooperării între școli și managementul acestora.

Față de cele prezentate, vă supunem spre analiză, dezbateră și aprobare proiectul de hotărâre privind aprobarea acordului de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă.

Direcția Managementul Proiectelor, Dezvoltare Durabilă, Turism

Director Executiv,

Jr. Renatta Antoaneta Nanciu _____

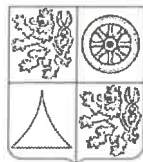


Direcția Juridică, Administrație Publică Locală

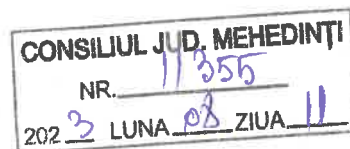
Director executiv,

Jr. Doriană Naziana Ianculescu _____





Martin Půta
hejtman Libereckého kraje



11. 08. 2023
Al. Măneș
Județul Mehedinți
24/2

Liberec, 8 august 2023

Stimate domnule președinte,

Îmi face mare plăcere să pot experimenta personal magnificul Festival Banát, ce se desfășoară în mod tradițional în satul ceho-român Eibental din 2012.

Consiliul Regiunii Liberec a aprobat astăzi un acord de cooperare cu județul Mehedinți. Voi fi foarte bucuros să particip personal la ședința Consiliului Județean Mehedinți din 17 august 2023, unde va avea loc ceremonia de aprobare și semnare a acordului nostru de cooperare pe partea română.

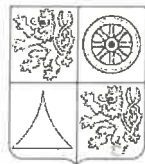
Regiunea Liberec se angajează să sprijine județul Mehedinți, regiune apropiată istoric dar și național, căreia din propria experiență, informații și exemple de bune practici, în special în domeniul dezvoltării regionale și a turismului. Cooperarea este de a ajuta la dezvoltarea turismului durabil în regiune.

Stimate domnule președinte, în același timp, permiteți-mi să vă invit în Regiunea Liberec în perioada 25-27 septembrie 2023. Vom include și participarea la ședința de consiliu de marți, 26 septembrie, unde va fi aprobat contractul nostru, și semnarea ceremonială ulterioară a documentului. Vă vom răsplăti cu plăcere ospitalitatea și vă vom pregăti un program interesant.

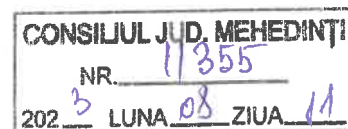
Cu sinceritate

Stimate domn
Aladin Georgescu, Președintele Consiliului Județean Mehedinți
Consiliul Județean Mehedinți
Strada Traian 89
220134 Drobeta-Turnu Severin

T 485226300Emartin.puta@kraj-lbc.cz



Martin Půta
hejtman Libereckého kraje



Liberec, 8. srpna 2023

Vážený pane předsedo,

je mi velkým potěšením, že mohu osobně zažít velkolepý Festival Banát, který se již od roku 2012 tradičně koná v česko-rumunské vesnici Eibentál.

Rada Libereckého kraje dnes schválila návrh smlouvy o spolupráci s župou Mehedinți. Velmi rád se osobně zúčastním zasedání místní rady župy Mehedinți dne 17. srpna 2023, kde bude na programu schvalování naší smlouvy o spolupráci na rumunské straně.

Liberecký kraj se zavazuje podporovat župu Mehedinți, historicky, ale i národnostně blízký region, kterému rád předá zkušenosti, informace a příklady dobré praxe zejména z oblasti rozvoje regionu a cestovního ruchu. Jeden z cílů spolupráce je pomoc s rozvojem šetrné turistiky v oblasti Banátu.

Vážený pane předsedo, zároveň mi dovoluji, abych Vás pozval do Libereckého kraje v termínu 25. – 27. září 2023. Do programu návštěvy zařadíme i účast na zasedání zastupitelstva v úterý 26. září, kde se bude naše smlouva schvalovat, a následný slavnostní podpis dokumentu. Rádi Vám oplatíme Vaši pohostinnost a připravíme zajímavý program.

S přátelským pozdravem

Vážený pan
Aladin Georgescu, předseda župy Mehedinți
Mehedinți County's Prefecture
Strada Traian 89
220134 Drobeta-Turnu Severin

T 485 226 300 E martin.puta@kraj-lbc.cz